

VERMEIREN

Quava

GEBRAUCHSANWEISUNG



DE

Hinweise für den Fachhändler

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Produkts und ist bei jeder Lieferung auszuhandigen.

Version: A, 2017-11

Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.

Kein Teil der Gebrauchsanweisung darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

© Vermeiren Group, 2017

GEBRAUCHSANWEISUNG

Rollator QUAVA

Inhalt

1	Vorwort.....	1
2	Ihr Produkt.....	1
3	Vor der Inbetriebnahme.....	2
4	Benutzen des Rollators.....	3
5	Pflege.....	6
6	Entsorgung.....	6
7	Technische Daten.....	7

1 Vorwort

Zunächst einmal unseren herzlichen Dank für Ihr Vertrauen in die Produkte von **Vermeiren**.

Bitte lesen Sie sich die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Rollator in Betrieb nehmen. Auf diese Weise machen Sie sich mit dem Produkt vertraut.

Außerdem enthält diese Bedienungsanleitung Tipps für die Pflege und Wartung des Rollators. Wenn Sie unseren Empfehlungen folgen, wird Ihr Rollator auch nach langjähriger Nutzung noch in perfektem Zustand sein und einwandfrei funktionieren. Wenn Sie noch Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Erkundigen Sie sich bei der nächstgelegenen Vermeiren Geschäftsstelle nach einem Servicepunkt oder Fachhändler in Ihrer Nähe. Eine Liste der Vermeiren Geschäftsstellen finden Sie auf der letzten Seite.

Personen mit eingeschränktem Sehvermögen können die elektronische Version der Bedienungsanleitung herunterladen und sich mithilfe einer Text-zu-Sprache-Softwareanwendung vorlesen lassen.

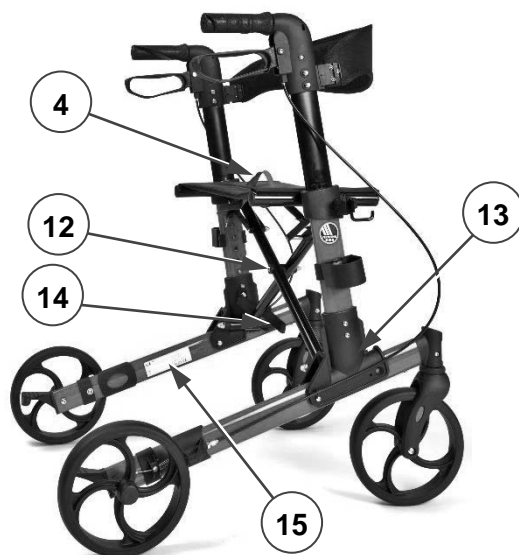
2 Ihr Produkt

2.1 Einzelteile (Abbildung 1)

1. Bremshebel
2. Handgriff
3. Knopf für die Höhenverstellung
4. Schlaufe auf der Sitzfläche
5. Rückengurt
6. Sitzfläche
7. Aufbewahrungstasche

8. Rad (4x)
9. Rahmen
10. Bremse (2x)
11. Halterung für Gehstock
12. Rahmenkreuz
13. Faltmechanismus
14. Klettband
15. Platz für Typenschild

Abbildung 1: Einzelteile des Rollators



2.2 Konformitätserklärung

Dieses Produkt ist CE-zertifiziert und wurde als Medizinprodukt, Klasse I, eingestuft.



Die CE-Kennzeichnung gibt an, dass Ihr Produkt die Anforderungen der Normen in

Bezug auf Gesundheit, Sicherheit und Umweltschutz für Produkte erfüllt, die innerhalb des Europäischen Wirtschaftsraumes gehandelt werden.

Eine Kopie der Konformitätserklärung ist auf unserer Website verfügbar: <http://www.vermeiren.com/>.

2.3 Lebensdauer

Die erwartete Lebensdauer des Produkts beträgt fünf Jahre, wenn es nach den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung und dem Wartungshandbuch verwendet wird. Die tatsächliche Lebensdauer hängt von der Häufigkeit und Intensität der Nutzung ab.

2.4 Garantie

Die Garantie für dieses Produkt basiert auf normaler Nutzung und Wartung, wie in dieser Bedienungsanleitung und den zugehörigen Dokumenten beschrieben. Die Garantie verfällt, wenn Ihr Produkt durch unsachgemäßen Gebrauch oder mangelnde Wartung beschädigt ist.

3 Vor der Inbetriebnahme

3.1 Bei der Lieferung


Packen Sie Ihr Produkt aus und kontrollieren Sie, ob die Lieferung vollständig ist. Die folgenden Teile sind im Lieferumfang enthalten:

- Rollator-Rahmen mit Sitz, 4 Räder, 2 Bremssysteme und 2 verstellbare Handgriffe.
- Aufbewahrungstasche
- Gehstock-Halterung (1 Satz)
- Rückengurt
- Gebrauchsanweisung

Prüfen Sie die Sendung sorgfältig auf Transportschäden. Sollten Sie einen Defekt an Ihrem Produkt feststellen, gehen Sie wie folgt vor:

- Wenden Sie sich an den Frachtführer.
- Lassen Sie den Schaden protokollieren.
- Informieren Sie unverzüglich Ihren Fachhändler (Lieferanten).

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

 **VORSICHT** **Sturzrisiko**
Der Rollator dient zur Unterstützung der Beinfunktion beim Gehen. Benutzen Sie Ihren Rollator nicht, wenn Sie andere körperliche Einschränkungen haben, durch die die Nutzung des Rollators unsicher wird, zum Beispiel bei geschwächter/eingeschränkter Armfunktion, bei Gleichgewichtsstörungen, usw.

Der Rollator ist ausschließlich als Gehhilfe für eine Person mit einem maximalen Gewicht von 136 kg vorgesehen.

Indem Sie sich mit den oberen Extremitäten oder dem Rumpf auf den Rollator stützen oder diesen verschieben, gleicht der Rollator die verminderte Belastbarkeit oder Leistungsfähigkeit der unteren Extremitäten aus. Außerdem sorgt er für eine bessere Unterstützung und Sicherheit beim Gehen.


Der Rollator ist nicht für den Transport von Gegenständen und/oder von mehr Personen als dem Benutzer vorgesehen.

Der Rollator kann sowohl in Räumen als auch im Freien verwendet werden.

Er darf nur auf einem ebenen Untergrund verwendet werden, bei dem alle vier Räder Bodenkontakt haben. Nutzen Sie den Rollator nicht auf steinigem, holperigen oder sandigen Böden oder starkem Gefälle, da sonst Kippgefahr besteht. Führen Sie den Rollator beim Gehen immer über einen ebenen, stabilen Untergrund und abgesenkte Bordsteinkanten.

Sehen Sie sich auch die technischen Daten und die Grenzen Ihres Rollators in Abschnitt 7 an.

3.3 Sicherheitshinweise

 **VORSICHT** **Bitte lesen und befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht oder Ihr Rollator beschädigt werden könnte.**

- Achten Sie darauf, dass sich keine Steine oder andere Gegenstände in den Laufflächen der Räder befinden

und dadurch die Räder des Rollators blockieren.

- Achten Sie darauf, dass beide Feststellbremsen erst immer in die Parkposition gestellt werden, bevor Sie den Rollator als Hilfsmittel zum Aufstehen benutzen. Lösen Sie die Feststellbremsen erst, wenn Sie sicher stehen.
- Halten Sie beide Hände an den Handgriffen, wenn Sie vorwärts gehen.
- Beachten Sie, dass bestimmte Teile Ihres Rollators infolge der Umgebungstemperatur, Sonneneinstrahlung, Heizkörpern usw. sehr warm oder sehr kalt werden können. Seien Sie also vorsichtig beim Berühren.
- Überprüfen Sie vor jeder Nutzung, ob die Höheneinstellung richtig fixiert ist, siehe Abschnitt 4.2.
- Überprüfen Sie, ob die Arretierung gegen unbeabsichtigtes Aufstellen/Zusammenfallen des Gehgestells korrekt funktioniert, siehe auch Abschnitt 4.3.
- Fassen Sie die Handgriffe nicht mit nassen Händen an. Sie könnten abrutschen und den Halt verlieren.
- Begeben Sie sich mit Ihrem Rollator nicht in den fließenden Verkehr. Bleiben Sie auf dem Fußweg.
- Befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung und Kontrolle. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf falsche Inspektionen/Wartung zurückzuführen sind.

3.4 Symbole an dem Rollator



Maximales Gewicht des Benutzers



Typangabe

3.5 Transport und Aufbewahrung

Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen für den Versand und die Aufbewahrung des Rollators:

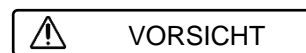
- Lagern Sie den Rollator in einem trockenen Raum
 - bei einer Temperatur zwischen +5 C und +41 C)

- und einer relativen Luftfeuchtigkeit zwischen 30 % und 70 %.

- Schützen Sie den Rollator mit einer geeigneten Abdeckung oder Verpackung gegen Rost und das Eindringen von Fremdkörpern (z. B. Salzwasser, Seeluft, Sand und Staub).
- Achten Sie beim Aufbewahren des Rollators darauf, dass keine anderen Gegenstände auf dem Rollator abgelegt oder daran gelehnt werden, weil der Rollator hierdurch beschädigt werden kann.

4 Benutzen des Rollators

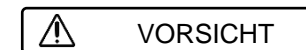
4.1 Aufstellen / Zusammenfallen



Klemmgefahr.

Achten Sie

darauf, dass Sie nicht mit Ihren Fingern, Ihrem Gürtel oder Ihrer Kleidung in das Faltsystem und das Rahmenkreuz gelangen.



Sturzrisiko

Überprüfen

Sie, dass der Rollator vollständig aufgestellt ist und der Rahmen arretiert ist.

Aufstellen des Rollators

1. Stellen Sie das Paket mit den vier Rädern so auf den Boden, dass die Griffe zu Ihnen weisen, siehe Abbildung 3.
2. Heben Sie beide Handgriffe an, bis sie vollständig gerade stehen und drücken Sie die Handgriffe dann auseinander, siehe Abbildung 2.

Abbildung 2: Aufstellen des Rollators

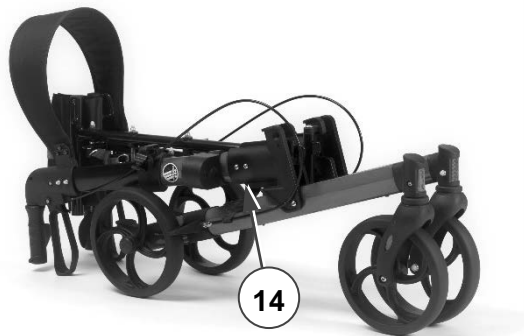


- i** Achten Sie darauf, dass die Handgriffe vollständig gerade stehen, bevor Sie den Sitz auseinanderdrücken, da sonst der Rahmen nicht vollständig geöffnet werden kann. Sollte dies der Fall sein, ziehen Sie den Sitz wieder nach oben, sodass sich der Rahmen schließt, und wiederholen Sie Schritt 2.
- 3. Drücken Sie mit beiden Händen die Seitenränder der Sitzfläche nach unten. Drücken Sie solange auf die Rohre des Rahmens, bis der Rahmen arretiert ist; Sie hören ein deutliches Einrastgeräusch.
- 4. Überprüfen Sie, ob der Rahmen arretiert ist, indem Sie die Handgriffe aufeinander zu drücken.
- 5. Stellen Sie die Handgriffe auf die gewünschte Höhe ein (siehe Informationen in Abschnitt 4.2).

Zusammenfalten des Rollators

1. Entfernen Sie den Gehstock und die Aufbewahrungstasche.
2. Ziehen Sie den Sitz an der roten Schlaufe (4) nach oben (Abbildung 1).
3. Drücken Sie die Handgriffe (2) aufeinander zu, um den Rahmen zusammenzufalten.
4. Bringen Sie die Handgriffe zusammen zum Boden, so dass der Rahmen so schmal wie möglich wird.
5. Verbinden Sie den oberen und den unteren Teil des Rahmens mit dem Klettband (14).

Abbildung 3: Zusammenfalten des Rollators



4.2 Einstellen der Höhe

VORSICHT

Sturzrisiko

- Achten Sie darauf, dass die maximale Höheneinstellung der Handgriffe nicht überschritten wird, weil der Rollator sonst nicht mehr

stabil und sicher genutzt werden kann.

- **Prüfen Sie vor jeder Benutzung des Rollators, dass die Handgriffe sicher festgestellt sind.**

VORSICHT

Gefahr von Schäden an der Bremse. Ziehen Sie die Handgriffe nicht zu hoch, damit das Bremskabel nicht beschädigt wird.

Die Höhe der Handgriffe kann wie folgt eingestellt werden (Abbildung 4):

1. Bringen Sie Ihren Rollator in die Parkposition, Abschnitt 4.3.
2. Drücken Sie den Knopf (3) für die Höhenverstellung ein und halten Sie ihn gedrückt.
3. Stellen Sie die Höhe des Handgriffs ein, indem sie diesen nach oben oder nach unten bewegen (6 verschiedenen Positionen, in einzelnen Schritten). Lassen Sie den Knopf (3) los, um die Höhenverstellung zu arretieren.

i Wenn Sie aufrecht stehen, sollten sich die Handgriffe auf der Höhe Ihrer Handgelenke befinden. Lassen Sie Ihre Arme dabei locker hängen.

4. Ziehen Sie den Handgriff nach oben und schieben Sie ihn nach unten, um zu überprüfen, ob er korrekt arretiert ist.
5. Stellen Sie den anderen Handgriff auf die gleiche Weise ein.
6. Überprüfen Sie, dass für beide Handgriffe die gleiche Höhe angezeigt wird.

Abbildung 4: Einstellen der Handgriffe



4.3 Bremssystem

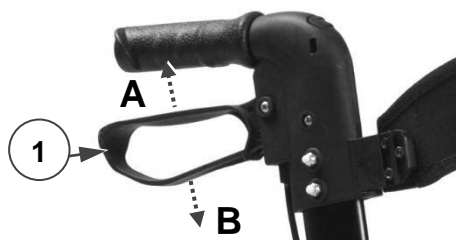
Sturzrisiko

Der Zustand des Bremssystems kann durch Verschleiß, die Anwesenheit von Öl und anderen Verunreinigungen an den Hinterrädern und dem Bremsmechanismus beeinträchtigt werden. Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, sollten Sie die Funktion der Bremsen vor jeder Nutzung kontrollieren.

Der Rollator ist mit Bremsen ausgestattet, die durch zwei Bremshebel (1) betätigt werden können, siehe Abbildung 5. Die Bremshebel können auf zwei Arten genutzt werden: als normale Bremse

(Betriebsbremse) oder als Feststellbremse (Parkbremse).

Abbildung 5: Benutzung des Bremshebels



- Um die normale Bremse zu benutzen, ziehen Sie beide Bremshebel (1) gleichzeitig nach oben (A in Abbildung 5). Um den Bremsvorgang zu beenden, lassen Sie die Bremshebel los.
- Um die Feststellbremse zu aktivieren, drücken Sie beide Bremshebel (1) nach unten in die Einraststellung (B in Abbildung 5). Aktivieren Sie immer beide Feststellbremsen gleichzeitig. Zum Lösen der Feststellbremsen ziehen Sie beide Bremshebel gleichzeitig nach oben.

4.4 Rückengurt und Gehstockhalterung

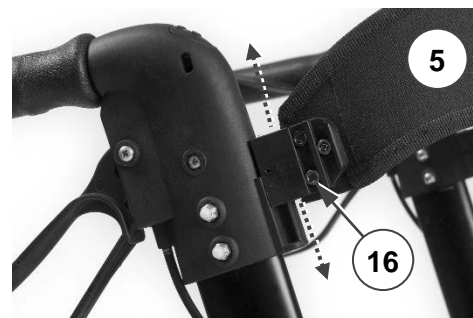
⚠ VORSICHT Sturzrisiko

Bevor Sie den Sitz benutzen:

- Stellen Sie sicher, dass der Rückengurt (5) korrekt befestigt ist.
- Überprüfen Sie, dass die 6 Schrauben (16) und Muttern des Gurts (5) gut festgedreht sind.

Gurt und Halterung können auf einfache Weise angebracht werden, indem die Basis über den hervorstehenden Teil der Stütze am Rahmen geschoben wird, siehe Beispiel in Abbildung 6. Drücken Sie die Basis herunter, bis sie fest sitzt.

Abbildung 6: Anbringen/Entfernen des Rückengurts



Zum Entfernen des Rückengurts schieben Sie die Basis wieder nach oben von der Stütze herunter.

4.5 Aufbewahrungstasche

⚠ VORSICHT Sturz- und Kipprisiko

Beladen Sie die Aufbewahrungstasche nicht zu schwer.

Die maximale Zuladung der Aufbewahrungstasche ist in Abschnitt 7 angegeben. Die Aufbewahrungstasche muss an den Haken unter dem Sitz aufgehängt werden. Zu diesem Zweck ist die Aufbewahrungstasche auf jeder Seite mit einer Schlaufe versehen.

5 Pflege

- i** Durch eine regelmäßige Pflege wird Ihr Rollator in einem einwandfreiem Zustand bleiben.

5.1 Reinigen

Verwenden Sie zum Reinigen des Rollators ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einer milden Seifenlösung. Vermeiden Sie eine Durchnässung der Teile.

Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

5.2 Desinfizieren

VORSICHT Gefahr einer Beschädigung des Rollators. Eine Desinfektion darf nur von dafür geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Fachhändler.

5.3 Inspektion / Wartung / Reparatur

Die Lebensdauer Ihres Rollators hängt von der Art der Nutzung, der Einlagerung, der Pflege, Wartung und Reinigung ab.

Bevor Sie Ihren Rollator nutzen, muss dieser auf die folgenden Punkte kontrolliert werden:

- Vollständigkeit.
- Funktion des Faltmechanismus.
- Schrauben und Muttern; regelmäßig auf festen Sitz kontrollieren.
- Schwenkräder; (Stabilität, Spur, Befestigungsschrauben).
Wenn die Räder regelmäßig mit Drähten, Haaren oder anderen Fasern in Kontakt kommen, können sie hierdurch blockiert werden. Kontrollieren Sie daher regelmäßig, ob sich die Räder leichtgängig drehen lassen und in gutem Zustand befinden.
- Rahmen (Verformung, Standsicherheit, Verschraubungen).
- Handgriff (sichere Arretierung der Höhenverstellung, sicherer Halt der Handgriffe).
- Sitzfläche, Rückengurt und Aufbewahrungstasche (Verschleiß oder Beschädigung).

- Sauberer Zustand (Entfernen von Verschmutzungen).
- Bremsen: Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion der Bremsen.

Die Wartungshäufigkeit hängt von der Häufigkeit und Intensität der Nutzung ab. Beraten Sie sich bezüglich der geeigneten Wartungshäufigkeit mit Ihrem Fachhändler.

Reparaturen und Erneuerungen dürfen nur von geschultem Personal und mit Original-Ersatzteilen von Vermeiren durchgeführt werden. Fühlen Sie sich frei, den von Ihrem Fachhändler angebotenen Service zu nutzen. Er wird Ihnen gerne in Bezug auf Service und Reparaturen behilflich sein.

- i** Auf der letzten Seite dieses Handbuchs finden Sie die Service-Registrierungsliste für den Fachhändler. Weitere technische Informationen für den Fachhändler sind über unsere Webseite verfügbar: <http://www.vermeiren.com/>

6 Entsorgung

Verpackungsmaterialien können über das Recycling-Center in Ihrer Nähe entsorgt werden.

Am Ende seiner Lebensdauer muss der Rollator in Übereinstimmung mit den örtlichen Umweltgesetzen entsorgt werden. Am besten demontieren Sie den Rollator, um den Transport von wiederverwertbaren Materialien zu erleichtern.

7 Technische Daten



**Risiko einer un-
sicheren Nutzung**

Beachten Sie die richtigen Einstellungen und Grenzen der Verwendung, wie sie in diesem Handbuch beschrieben sind.

Marke	Vermeiren
Adresse	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout Belgien
Typ	Rollator
Modell	Quava



Beschreibung	Abmessungen
Maximales Gewicht des Benutzers	136 kg
Maximale Zuladung der Aufbewahrungstasche	5 kg
Abmessungen (aufgestellt) L x B X (H)	710 x 655 x (830-955) mm
Abmessungen zusammengefaltet (Handgriffe in niedrigster Position) L x B X H	910 x 280 x 340 mm
Abstand zwischen den Handgriffen, aufgestellt	490 mm
Sitzhöhe	540 mm
Sitzbreite	450 mm
Sitztiefe	225 mm
Gesamtmasse (mit Aufbewahrungstasche und Rückengurt)	7,7 kg
Räder	200 x 35 mm (4x)
Bremsen	Normale Betriebsbremse & Feststellbremse
Maximale Neigung nach vorne	16°
Maximale Neigung rückwärts	8,5°
Maximale Neigung seitwärts	4°
Wendekreis	895 mm
Temperaturbereich für Lagerung	+5 °C bis +41 °C
Technische Änderungen behalten wir uns vor. Messtoleranz von ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5 °	



Diese Seite wurde absichtlich frei gelassen



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:

Belgium

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15

B-2920 Kalmthout

phone: +32(0)3 620 20 20

fax: +32(0)3 666 48 94

website: www.vermeiren.be

e-mail: info@vermeiren.be

France

Vermeiren France S.A.

Rue de l'Empire

Zone d'activités de Cadran

59133 Phalempin

phone: +33(0)3 28 55 07 98

fax: +33(0)3 20 90 28 89

website: www.vermeiren.fr

e-mail: info@vermeiren.fr

Italy

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5

I-20020 Arese MI

phone: +39 02 99 77 07

fax: +39 02 93 58 56 17

website: www.vermeiren.it

e-mail: info@vermeiren.it

Poland

Vermeiren Polska Sp. z o.o.

ul. Łączna 1

PL-55-100 Trzebnica

phone: +48(0)71 387 42 00

fax: +48(0)71 387 05 74

website: www.vermeiren.pl

e-mail: info@vermeiren.pl

Czech Republic

Vermeiren ČR S.R.O.

Nádražní 132

702 00 Ostrava 1

phone: +420 596 133 923

fax: +420 596 121 976

website: www.vermeiren.cz

e-mail: info@vermeiren.cz

Germany

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a

D-40472 Düsseldorf

phone: +49(0)211 94 27 90

fax: +49(0)211 65 36 00

website: www.vermeiren.de

e-mail: info@vermeiren.de

Austria

Vermeiren Austria GmbH

Schäringer Strasse 4

A-4061 Pasching

phone: +43(0)7229 64900

fax: +43(0)7229 64900-90

website: www.vermeiren.at

e-mail: info@vermeiren.at

Switzerland

Vermeiren Suisse S.A.

Eisenbahnstrasse 62

3645 Gwatt (Thun)

phone: +41(0)33 335 14 75

fax: +41(0)33 335 14 67

website: www.vermeiren.ch

e-mail: info@vermeiren.ch

Spain / Portugal

Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5

Sant Gregori Parc Industrial Edifici

A 17150 Sant Gregori (Girona)

phone: +34 972 42 84 33

fax: +34 972 40 50 54

website: www.vermeiren.es

e-mail: info@vermeiren.es

Manufacturer

Vermeiren GROUP

Vermeirenplein 1 / 15

B-2920 Kalmthout

phone: +32(0)3 620 20 20

fax: +32(0)3 666 48 94

website: www.vermeiren.com

e-mail: info@vermeiren.com